



# El compostaje es bueno para su jardín y el medio ambiente

**PAMELA M. GEISEL**, Coordinadora Académica, Programa Estatal Jardineros Maestros de la Universidad de California; **DONNA C. SEEVER**, Representante del Programa, Programa Estatal Jardineros Maestros de la Universidad de California. Originalmente publicado como *Composting Is Good for Your Garden and the Environment* (ANR Publication 8367).

## BENEFICIOS DEL COMPOSTAJE

El compostaje es bueno por varias razones:

- Ahorra agua al ayudar a mantener la tierra húmeda y reducir la escorrentía.
- Beneficia al medio ambiente a través del reciclaje de materiales orgánicos y de la conservación del espacio de vertederos.
- Reduce la necesidad de enmiendas de suelo y fertilizantes comerciales.

El uso de compost tiene muchas ventajas:

- Añade nutrientes y microorganismos beneficiosos, retiene el agua y mejora el crecimiento de las plantas.



- Provee cantidades suplementarias de nutrientes de liberación lenta.
- Aumenta el contenido en materia orgánica del suelo.
- Fomenta la estructura saludable de las raíces.
- Hace más ligeros los suelos arcillosos y ayuda a mantener el agua en los suelos arenosos.
- Atrae y alimenta a las lombrices de tierra y otros (micro)organismos beneficiosos del suelo.
- Ayuda a equilibrar el pH (acidez y alcalinidad).
- Ayuda a controlar la erosión del suelo.
- Ayuda a proteger a las plantas de la sequía y las heladas.
- Reduce el uso de fertilizantes químicos.
- Modera la temperatura del suelo y reduce las malezas cuando se usa como *mulching* (acolchado).

## MANERAS DE USAR EL COMPOST

Existen composts de distintos tipos, con propiedades y utilidades diversas. El compost puede usarse como *mulch* (acolchado), abono de cobertura, enmienda de suelo o como fertilizante orgánico.

- En jardines de flores o de hortalizas se puede mezclar con el suelo a fin de mejorar sus propiedades. En el caso de suelos nuevos o empobrecidos, mezcle una capa de 3 a 4 pulgadas de compost antes de sembrar. Mezcle una capa de ½ a 3 pulgadas de compost al menos una vez al año en las zonas de cultivos anuales. No siembre árboles en agujeros pequeños llenos de compost porque se podría restringir el desarrollo de las raíces. (Para equivalencias entre el sistema de medidas métrico y el de EEUU, se adjunta una tabla de conversiones al final de esta publicación.)



- Extienda una capa de 1 a 4 pulgadas de espesor de compost grueso alrededor de las flores, arbustos, árboles y hortalizas como acolchado (*mulch*). Generalmente el compost grueso es mejor para cobertura.
- Aplique y mantenga una capa de 3 pulgadas de espesor de compost grueso alrededor de los árboles y arbustos, manteniéndolo al menos un pie de distancia del tronco de los árboles.
- Abone superficialmente su césped extendiendo homogéneamente una capa de compost de entre 1/8 y 1/2 pulgada de espesor cuando el césped ya esté establecido (el espesor mayor sólo para especies de clima frío, tales como la festuca alta, que no se siegan tan bajo como los céspedes de climas cálidos).
- Use compost en los sustratos de las macetas para plantas de interior y exterior. Añadir una capa fina de abono en las plantas de casa. Preparar el sustrato para macetas mezclando una parte de compost con una parte de arena, una parte de corteza triturada y una parte de musgo de turbera.
- Si no tiene jardín, póngale a sus plantas de interior, comparta con sus amigos, o dónelo a un jardín comunitario.

### CÓMO PREPARAR EL COMPOST

Hay varias maneras de preparar el compost. Consulte con su Jardinero Maestro local (*Master Gardener*) para

- determinar el método de preparación de acuerdo con el tiempo, materiales y energía que usted quiere dedicar o invertir
- determinar el método de preparación que le dará la cantidad de compost necesaria dentro del tiempo apropiado
- aprender los detalles de la modalidad que más le conviene a usted y a su jardín

### ELEMENTOS BÁSICOS DEL COMPOSTAJE

1. Cortar or triturar los materiales en trocitos de 1/2 a 1 1/2 pulgadas para una descomposición rápida.
2. Mezclar cantidades iguales de materiales de color marrón oscuro ricos en carbón y materiales verdes ricos en nitrógeno.
3. Mantener el compost sólo tan húmedo como una esponja escurrida.
4. Voltear la pila de compost cada pocos días para que se airee.

5. Una pila caliente se descompone rápidamente; una pila fría tarda mucho más tiempo.
6. Un compost adecuadamente elaborado no debe tener un olor rancio sino un olor de tierra.

### Materiales para compostar

Marrones	Verdes
la mayor parte del serrín	bolsas de té
restos de poda de árboles	cáscaras de cítricos
hojas de pinos	borras de café
hojas secas y caídas	filtros de café
césped seco	restos de arbustos y césped
paja	restos de fruta
papel triturado	restos de hortalizas
cartón triturado	flores marchitas
papel de periódico triturado	malezas jóvenes
sustratos de macetas viejos	

### Materiales para evitar en el compostaje

polvo/suelo
cenizas de cocina, chimenea o parrilla
productos animales (restos de carne, huesos, pescado, grasas)
productos lácteos
aserrín de madera tratada/contrachapado
plantas enfermas
malezas con semillas (como grama bermuda, hiedra, trebolina)
estiércol o residuos humanos

Fíjese en la importancia de no añadir estiércol de animales a las pilas de compost. Si no, hay un riesgo de crecimiento de bacterias dañinas para el ser humano. Las operaciones comerciales de compostaje controlan eficazmente los patógenos, pero, en contraste, la pilas de jardín puede que no, ya que, al ser más pequeñas, pueden no alcanzar la temperatura suficiente para este fin.

El compostaje se genera cuando la materia orgánica se consume y se descompone por microorganismos bajo condiciones ambientales adecuadas. Los factores claves para manejar bien el proceso del compostaje incluyen el mantener un buen equilibrio de nutrientes, la humedad y temperatura correctas y una aireación adecuada. El compostaje es un proceso controlado para acelerar la descomposición de la materia orgánica al tiempo que se mejoran sus características.

La mayor parte del compostaje debe ocurrir cuando la temperatura está en el intervalo de 100° a 150°F (38° a 66°C). A estas temperaturas el ritmo de descomposición orgánica es óptimo y los patógenos



se reducen a un nivel no detectable. La Agencia de Protección Ambiental (EPA, por sus siglas en inglés) ha encontrado que la descomposición orgánica en pilas estáticas aireadas expuestas a 131°F (55°C) durante tres días es suficiente para eliminar parásitos, bacterias fecales y patógenos vegetales, así como para inactivar la mayor parte de las semillas de las malezas. Sin embargo, a los montones se les debe dar la vuelta 5 veces y se debe mantener la temperatura a 131°F (55°C) durante tres días consecutivos entre volteos. Se recomienda voltear las pilas regularmente para permitir que las zonas más frías se mezclen con las partes calientes centrales a fin de mantener una temperatura de 131°F (55°C).

Para más información, contacte a los Jardineros Maestros locales o busque en línea: <http://camastergardeners.ucdavis.edu>.

Agradecemos el apoyo para este proyecto de *Elvenia J. Slosson Research Endowment for Ornamental Horticulture*. Parte del contenido usado en esta publicación fue extraído de *Compost in a Hurry* (ANR Publication 8037) por Pamela M. Geisel y Carolyn L. Unruh; *California Master Gardener Handbook* (ANR Publication 3382) de Dennis Pittenger, editor; *Basic Composting y Composting 101*, de Extensión Cooperativa de la Universidad de California, Condados de Placer y Nevada; y *Compost Use for Landscape and Environmental Enhancement*, de Janet Hartin y David Crohn, editores de la Universidad de California, publicado por *California Integrated Waste Management Board*. Traducción al español: Lucrecia Farfan-Ramirez. Ilustraciones y diseño del póster: Will Suckow Ilustración.

**RECURSOS EN LÍNEA (EN INGLÉS)**

**Sitios web**

**California Master Gardeners**

<http://camastergardeners.ucdavis.edu/>

**UCCE Placer/Nevada Counties Composting Education Project**

[http://ceplacer.ucdavis.edu/Master\\_Gardener252/](http://ceplacer.ucdavis.edu/Master_Gardener252/)

**Publicaciones /Folletos**

**California Master Gardener Handbook**

ANR Publication 3382

<http://anrcatalog.ucdavis.edu/InOrder/Shop/ItemDetails.asp?ItemNo=3382>

**Compost in a Hurry**

ANR Publication 8037

<http://anrcatalog.ucdavis.edu/pdf/8037.pdf>

**Compost Use for Landscape and Environmental Enhancement**

<http://www.ciwmb.ca.gov/Publications/Organics/44207002.pdf>

**Key Points of Control and Management for Microbial Food Safety:**

**Edible Landscape Plants and Home Garden Produce**

ANR Publication 8101

<http://anrcatalog.ucdavis.edu/InOrder/Shop/ItemDetails.asp?ItemNo=8101>

**Water Conservation Tips for the Home Lawn and Garden**

ANR Publication 8036

<http://anrcatalog.ucdavis.edu/pdf/8036.pdf>

**CONVERSIONES INGLÉS—MÉTRICO**

Inglés	Factor para convertir de inglés a métrico	Factor para convertir de métrico a inglés	Métrico
pulgada	2.54	0.394	centímetro (cm)
pie	0.3048	3.28	metro (m)

## INFORMACIÓN DE PEDIDOS

Si desea obtener esta publicación, visite el sitio web de ANR Communication Services (<http://anrcatalog.ucdavis.edu>) o póngase en contacto con:

University of California  
Division of Agriculture and Natural Resources  
Communication Services  
6701 San Pablo Avenue, 2nd Floor  
Oakland, California 94608-1239

Teléfono 1-800-994-8849  
(415) 642-2431  
FAX (510) 643-5470  
E-mail: [danrcs@ucdavis.edu](mailto:danrcs@ucdavis.edu)

©En 2009 por los Regentes de la Universidad de California,

División de Agricultura y Recursos Naturales. Todos los derechos reservados.

Ninguna parte de esta publicación puede ser reproducida, almacenada en un sistema recuperable, o transmitida, de cualquier forma o por cualquier medio, electrónico, mecánico, de fotocopiado, grabación, u de otra manera, sin el permiso escrito del editor y los autores.

### Publicación 8367-S

ISBN-13: 978-1-60107-640-3

La Universidad de California prohíbe la discriminación o el hostigamiento de cualquier persona por razones de raza, color, origen nacional, religión, sexo, identidad en función del género, embarazo (inclusive parto y condiciones médicas relacionadas con el embarazo o el parto), incapacidad física o mental, estado de salud (casos de cáncer o de características genéticas), ascendencia, estado civil, edad, preferencia sexual, ciudadanía o condición de veterano (veterano con incapacidad específica, veterano que se haya retirado del servicio recientemente, veterano de la era de Vietnam o cualquier veterano que haya estado en servicio activo en una guerra, campaña o expedición para la cual una insignia de campaña haya sido autorizada), en cualquiera de sus programas o actividades.

La política de la Universidad se propone concordar con las disposiciones de las leyes federales y estatales precedentes.

Las preguntas sobre la política antidiscriminatoria de la Universidad pueden dirigirse a: Affirmative Action/ Staff Personnel Services Director, University of California, Agriculture and Natural Resources, 1111 Franklin St., 6th Floor, Oakland, CA 94607-5201, (510) 987-0096. **Para obtener información acerca de cómo obtener esta publicación, llame al 1-800-994-8849.**

Para simplificar la información, se han usado nombres comerciales de productos. No se intenta respaldar el producto mencionado o ilustrado, ni insinuar una crítica a productos similares que no se nombran o aparecen ilustrados.

Una versión electrónica de esta publicación está disponible en el sitio web de ANR Communication Services, <http://anrcatalog.ucdavis.edu>.



Esta publicación ha sido revisada anónimamente por científicos y especialistas de la Universidad de California y de otras instituciones para asegurar su contenido técnico. El proceso de revisión estuvo a cargo de los editores asociados para Horticultura Ambiental y para Publicaciones en Español de ANR.

web-09/09-LR/CR

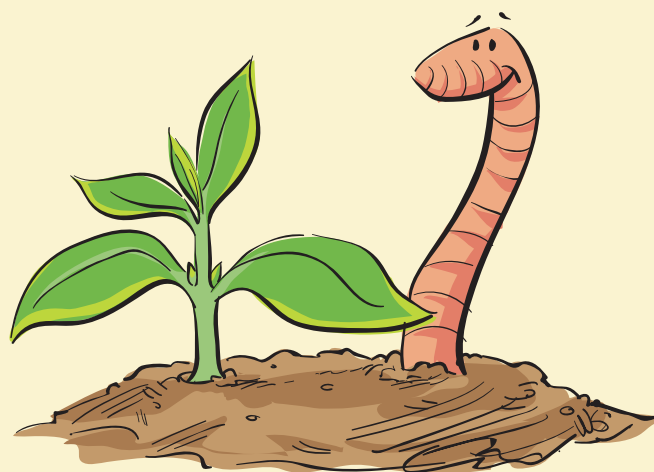
# Pregunte a un Jardinero Maestro de la UC



## El compostaje es bueno para el jardín y el medio ambiente

### El uso de compost ayuda a

- cultivar plantas más saludables
- reducir el deslaminamiento del suelo
- reducir el uso de agua
- mejorar las propiedades del suelo
- reducir el uso de químicos y fertilizantes



Para más información, contacte a los Jardineros Maestros locales (<http://camastergardeners.ucdavis.edu>).

Agradecemos el apoyo para este proyecto de *Elvenia J. Slosson Research Endowment for Ornamental Horticulture*.

Parte del contenido usado en esta publicación fue extraído de *Compost in a Hurry* (ANR Publication 8037) por Pamela M. Geisel y Carolyn L. Unruh; *California Master Gardener Handbook* (ANR Publication 3382) de Dennis Pittenger, editor; *Basic Composting* y *Composting 101*, de Extensión Cooperativa de la Universidad de California, Condados de Placer y Nevada; y *Compost Use for Landscape and Environmental Enhancement*, de Janet Hartin y David Crohn, editores de la Universidad de California, publicado por *California Integrated Waste Management Board*. Manejo del proyecto: Pamela M. Geisel y Donna C. Seaver. Traducción al español: Lucrecia Farfan-Ramirez. Ilustraciones y diseño del póster: Will Suckow Ilustración.



No se intenta respaldar los sitios, productos o información mencionada, ni insinuar una crítica a los no mencionados. La Universidad de California no discrimina en sus políticas, procedimientos o prácticas. La Universidad es una entidad de acción afirmativa/igualdad de oportunidad. Septiembre 2009



El compostaje es bueno **para el jardín y el medio ambiente**

## El uso de compost

El compost se puede utilizar como *mulch*, abono de superficie, abono orgánico o para enriquecer el suelo.



- Mezcle el compost en las áreas de cultivo para mejorar las propiedades del suelo.

- Si no tiene jardín, póngale a sus plantas de casa, comparta con sus amigos o dónelo a un jardín de la comunidad.



